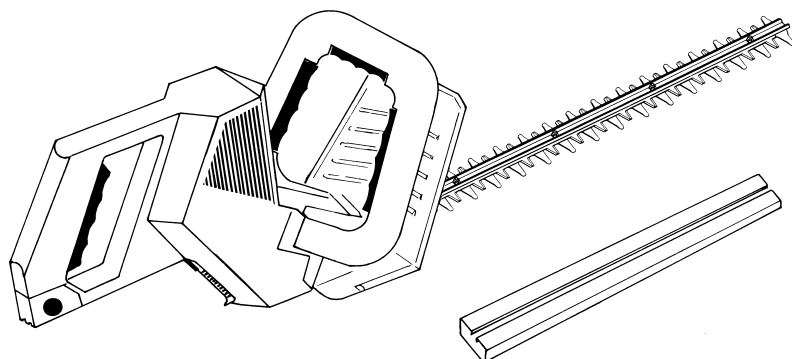




HS 36 Art. 2180 HS 42 Art. 2185

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Accu Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies accu
NL	Instructies voor gebruik Accu heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con acumulador
P	Instruções de utilização Tesoura de sebes com accu
GR	Οδηγίες χρήσης Κουρευτικό μπορντούρας ACCU

Set tagliasiepi a batteria GARDENA HS 36 / HS 42

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le presenti istruzioni d'uso, acquisite familiarità con la tagliasiepi, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare la tagliasiepi.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	28
2. Norme di sicurezza	28
3. Montaggio	30
4. Utilizzo	30
5. Trasporto e ricovero	30
6. Manutenzione	31
7. Anomalie di funzionamento / Assistenza	31
8. Dati tecnici	32
9. Garanzia	32

1. Modalità d'impiego

Utilizzo conforme alle prescrizioni:

La tagliasiepi GARDENA è concepita per potare e rimuovere i cespugli in giardini o in spazi privati.

La lettura del presente manuale d'uso è la premessa per utilizzare la tagliasiepi in modo corretto.

Per avviare la tagliasiepi è necessario anche il **seguito sistema** a batteria V12:

- Batteria A 12 (**Art. 2109**) e Caricabatteria NL 12 (**Art.2105**)
- o -
- Batteria Pack AP 12 (**Art. 2110**) e Unità di ricarica rapida SL 60 (**Art.2100**)*

*In alternativa anche la batteria Pack AP 12 può essere ricaricata con il caricabatteria NL 12. L'unità di ricarica rapida SL 60 può essere usata solo con la batteria Pack AP 12.

Nota bene



ATTENZIONE ! Pericolo di ferimento !

La tagliasiepi non può essere utilizzata per tagliare erba e bordure o per sminuzzare materiale per il compostaggio.

2. Norme di sicurezza

→ Prestare attenzione alle indicazioni di sicurezza della tagliasiepi.



ATTENZIONE !
Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



ATTENZIONE !
Proteggere da pioggia e umidità.

Verifica funzionale :

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo visivo dell'attrezzo. Non adoperare la tagliasiepi se si riscontra che le lame e/o i dispositivi di sicurezza (avviamento a due mani, arresto immediato, sistema antiurto) sono danneggiati o logorati.

Non rimuovere o disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali oggetti estranei facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

Controllare regolarmente che la lama non sia danneggiata, e, in caso di danni, sostituirla immediatamente.

La protezione antiurto evita che la tagliasiepi si danneggi in caso di urto contro oggetti rigidi.

Verificare che l'apparato motore e la feritoia di ventilazione non siano ostruiti da residui.

Istruzioni per l'uso :



PERICOLO ! Pericolo di ferimento !

La tagliasiepi può causare gravi ferite!

Accertarsi che la maniglia di guida non presenti residui di olio e di grasso e che sia sempre ben asciutta.

Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo della tagliasiepi. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni, adoperando la tagliasiepi solo per gli impieghi e con le modalità indicate.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato evitando indumenti troppo larghi, bigiotteria o quant'altro potrebbe impigliarsi nella macchina.

Calzare scarpe chiuse e che non scivolino, mettersi i guanti e gli occhiali di protezione.

Portare calzoncini lunghi per proteggere le gambe.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Quando si interrompe il lavoro :

Non lasciare mai la tagliasiepi incustodita sul posto di lavoro.

Se si interrompe il lavoro per spostarsi in un'altra zona, spegnere la tagliasiepi e rimuovere la batteria.

In caso di blocco della lama sbloccare immediatamente i tasti di avviamento e la batteria e rimuovere l'oggetto che blocca la lama.

Per evitare l'avvio involontario, non trasportare mai l'apparecchio prendendolo dai tasti di avviamento.

Durante il trasporto rimuovere sempre la lama.

Agenti esterni :

Assicurarsi che nessuno (soprattutto bambini) o nessun animale si trovi nelle vicinanze della zona di lavoro.

Operare solo in condizioni di sicurezza soddisfacenti.

Prendere confidenza con l'ambiente circostante e identificare eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo.

Sicurezza batteria :



PERICOLO ! Pericolo di incendio !

Non ponticellare mai i contatti della batteria. Pericolo di cortocircuito e quindi di incendio !

Per evitare incendi, lo scaricamento della batteria e il ferimento di persone, seguire assolutamente le indicazioni di sicurezza relative alla batteria e del caricabatteria.

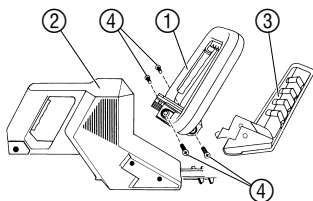
La tagliasiepi deve essere utilizzata esclusivamente con le batterie GARDENA A12 / AP12 e con i caricabatteria GARDENA NL12 / SL60.

Non utilizzare mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambienti umidi o bagnati.

Non lavorare con la tagliasiepi nelle vicinanze di piscine o laghetti.

3. Montaggio

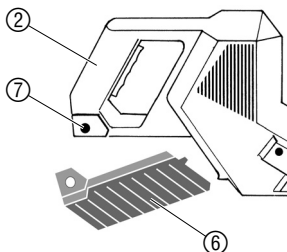
Montaggio della maniglia di guida:



1. Spingere la maniglia di guida ① sull'impugnatura ② in modo che la leva di comando (tra gli alesaggi per le viti ④) della maniglia di guida ① si trovi a sinistra.
2. Spingere la protezione antiurto ③ sulla maniglia di guida ①.
3. Avvitare la maniglia di guida ① e la protezione antiurto ③ con entrambe le viti ④ all'impugnatura ②.

4. Utilizzo

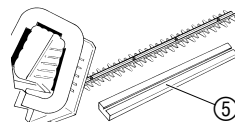
Agganciare la batteria:



PERICOLO !

Pericolo di ferimento !

→ Prima di agganciare la batteria inserire la protezione ⑤ sulla lama.



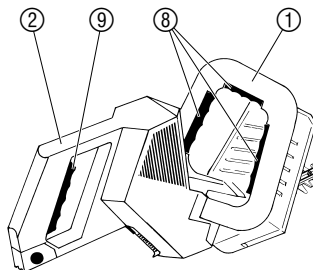
Incastrare la batteria all'impugnatura:

→ Spingere la batteria ⑥ da sotto l'impugnatura ② finché non si sente lo scatto.

Sblocco della batteria dall'impugnatura:

→ Premere entrambi i blocchi ⑦ e rimuovere la batteria ⑥.

Avviamento della tagliasiepi:



PERICOLO ! Pericolo di ferimento !

Pericolo di ferite da taglio se la tagliasiepi non si avvia automaticamente.

→ Non ponticellare mai i dispositivi di sicurezza (ad es. collegando un tasto di avviamento).

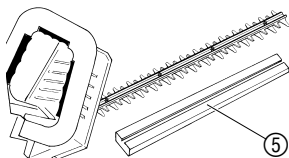
La tagliasiepi dispone di un avviamento di sicurezza a due mani contro l'accensione involontaria.

1. Afferrare con una mano la maniglia di guida ① e premere uno dei tasti di ⑧ avviamento.
2. Con l'altra mano afferrare l'impugnatura ② e premere uno dei tasti di ⑨ avviamento. *La tagliasiepi si avvia.*

Quando si sblocca uno dei tasti di avviamento la lama si ferma nell'arco di un secondo.

5. Trasporto e ricovero

Ricovero dell'attrezzo:



1. Inserire la protezione ⑤ sulla lama.
2. Ricoverare la tagliasiepi in un luogo asciutto, che sia al riparo dal gelo e inaccessibile ai bambini.

Smaltimento:
(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

6. Manutenzione

Pulizia della tagliasiepi:



PERICOLO ! Pericolo di ferimento!

- Prima di procedere con la manutenzione sganciare la batteria ed inserire la protezione ⑤ sulla lama.
- Non pulire la tagliasiepi con corrente, in particolare ad alta pressione.
- L'innesco di sicurezza è ad alta tensione e non deve essere smontato.

→ Pulire la tagliasiepi con un panno umido e lubrificare la lama con un olio a bassa viscosità (ad es. olio spray).

7. Anomalie di funzionamento / Assistenza



PERICOLO ! Pericolo di ferimento!

- Prima di verificare le anomalie sganciare la batteria ed inserire la protezione sulla lama.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La tagliasiepi non si avvia	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria (vedi istruzioni per l'uso del carica-batteria).
	La batteria ha scarso o nessun contatto con la tagliasiepi.	→ Pulire i contatti della batteria e del tagliasiepi con un panno asciutto.

Attenzione!



Le operazioni sulle parti elettriche possono essere eseguite solo dagli addetti all'assistenza GARDENA.

In caso di anomalie particolari si prega di mettersi in contatto con il Centro Assistenza GARDENA.

8. Dati tecnici

	HS 36 (Art. 2180)	HS 42 (Art. 2185)
Tensione	12 V	12 V
Consumo di corrente (capacità batteria)	2 A	2 A
Durata con batteria A 12	30 – 40 min.	25 – 35 min.
Lunghezza taglio	36 cm	42 cm
Max. spessore nodi	12 mm	12 mm
Peso (senza batteria)	2 kg	2,3 kg
Livello pressione sonora sul luogo di lavoro L_{pA} 1)	78 dB (A)	76 dB (A)
Soglia emissioni acustiche L_{WA} 2)	rilevata / garantita 90 dB (A) / 92 dB (A)	rilevata / garantita 89 dB (A) / 91 dB (A)
Sollecitazione dell'arto a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN774 2) RL2000/14/CE

9. Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame e l'eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ersatzteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
GR <i>προϊόν - ευθύνη</i>	Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omshrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Περιγραφή του μηχανήματος: Accu-Heckenschere Accu Hedge Trimmer Taille-haies accu Accu heggenschaar Accu Håcksax Tagliasiepi a batteria Recortasetos con acumulador Tesoura de sebes com accu Μπουρντουροκόφτης μπαταρίας
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.	Typ: Type: Type : Typ: Typ: Modello: Tipo: Tipo: Τύπος: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Art. : Art. Nº: Art. Nº: Κωδ. No.: HS 36 HS 42 2180 2185
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: Direttive UE: Normativa UE: Directrizas da UE: ΕΕ προδιαγραφές: 98/37/EC : 1998 2006/42/EC : 2006 2004/108/EC 93/68/EC 2000/14/EC
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Geräuschemissionswert: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsemissiewaarde: Ljudnivå: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Τιμή εκπομπής θορύβου: HS 36 HS 42 gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad testato / garantito medido / garantizado medido / garantido μετρημένη / εγγυημένη 90 dB(A) / 92 dB(A) 89 dB(A) / 91 dB(A)
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Έτος: 1994
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	
GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ Η υπογεγραμμένη, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.	Ulm, den 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Fait à Ulm, le 10.03.1994 Ulm, 10-03-1994 Ulm, 1994.03.10. Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Ulm, 10.03.1994 Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος  Thomas Heinel

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ilaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571785
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2180-20.960.08/0907
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com